

LA ADORACIÓN DE DIOS | THE WORSHIP OF GOD

APRIL 22, 2018

FOURTH SUNDAY OF EASTER

11:00 A.M.

We are an ecumenical, multi-racial, multi-ethnic Christian body that reaches out to the world with the Good News of Jesus Christ.

To that end we strive to be welcoming, responsive, trusting and prayerful in everything we do.

Somos un cuerpo cristiano ecuménico, multirracial y multiétnico que se extiende al mundo con las Buenas Nuevas de Jesucristo.

Con ese fin nos esforzamos ser acogedores, receptivos, confiados y devotos en todo lo que hacemos.

The Word | *Made Flesh*



All the Ways I Am Words © Jan Richardson, janrichardson.com

Exploring the Inward - Outward Life of *Jesus*

⦿ Congregation standing. La congregación se pone de pie.

Congregational responses in **bold**. Audio enhancement devices available for use during worship. Please ask an usher for assistance. Hymn numbers, when listed, refer to the blue Chalice hymnals, which can be found in the racks of each pew. Respuestas congregacionales en **negrita**. Para Biblias en español o traducción del servicio en español, por favor hablar con un ujier. Los números de los himnos, cuando se enumeran, se refieren a los himnarios azules del himnario "Chalice," que se puede encontrar en los estantes en frente de los asientos.

ALABAMOS JUNTOS | GATHERING FOR WORSHIP

PRELUDIO | FLUTE AND ORGAN PRELUDE

"The King of Love My Shepherd Is"
Traditional Irish Tune; Setting: David Cherwien
LeighAnne Markaity, *flute*

LA BIENVENIDA | WELCOME

Reverend Sarratt

⊕ HIMNO CONGREGACIONAL | OPENING HYMN – CHALICE 558

"Savior, Like a Shepherd Lead Us"

⊕ LLAMADA A LA ALABANZA | CALL TO WORSHIP

Jess Lynd, Deacon of the Week

O Dios, Tú eres la Palabra de Vida y Tú tienes las palabras de vida.
O God, you are the Word of Life and you have the Words of Life.

Gracias Dios, por ser Dios del silencio, también.
(We respond with holy silence. Respondemos con silencio sagrado.)

O Dios, Tú eres el Alpha y el Omega, el principio y el fin.
O God, you are Alpha and Omega, the beginning and the end.

Gracias Dios, por ser Dios del intermedio, también.
Thanks be that you are also God of in-between.

¡Aleluya a nuestro Dios Todopoderoso!
We shout our Alleluias to the God of all things!

O Dios, Tú eres el que hemos visto con nuestros ojos y tocado con nuestras manos.
O God, you are the One we have seen with our eyes and touched with our hands.

Gracias Dios, por ser también Dios de todo lo que no podemos ver, oír, y tocar.
Thanks be that you are also the God of all that we cannot see and have not experienced.
¡Aleluya, Gloria a Dios! Amen.

⊕ LA PAZ DE CRISTO | PASSING THE PEACE OF CHRIST

Jess Lynd

The peace of the Lord be with you. **And also with you.**
La paz del Señor sea contigo. **Y contigo también.**

⊕ RESPONDEMOS JUNTOS | RESPONDING TOGETHER
HIMNO | HYMN

"Make Us One" / "Haznos Uno"
Music and Text: Carol Cymbala

Make us one, Lord, make us one; Holy Spirit, make us one.
Let your love flow so the world will know we are one in you.

Haznos uno, uno en ti. Haznos uno, Señor, en ti.
Y que el mundo vea en nuestro amor que somos uno en ti.

TIEMPO CON LOS NIÑOS | A TIME WITH CHILDREN

Reverend Zehyoue

LA PALABRA DE DIOS | LISTENING FOR THE WORD OF GOD

DE LOS APÓSTOLES | FROM THE APOSTLES

1 Juan / 1 John 3:16-24
Jared Cruz

¹⁶En esto hemos conocido el amor, en que él puso su vida por nosotros; también nosotros debemos poner nuestras vidas por los hermanos. ¹⁷Pero el que tiene bienes de este mundo y ve a su hermano tener necesidad, y cierra contra él su corazón, ¿cómo mora el amor de Dios en él? ¹⁸Hijitos míos, no amemos de palabra ni de lengua, sino de hecho y en verdad. ¹⁹Y en esto

conocemos que somos de la verdad, y aseguraremos nuestros corazones delante de él; ²⁰ pues si nuestro corazón nos reprende, mayor que nuestro corazón es Dios, y él sabe todas las cosas. ²¹ Amados, si nuestro corazón no nos reprende, confianza tenemos en Dios; ²² y cualquiera cosa que pidiéremos la recibiremos de él, porque guardamos sus mandamientos, y hacemos las cosas que son agradables delante de él. ²³ Y este es su mandamiento: Que creamos en el nombre de su Hijo Jesucristo, y nos amemos unos a otros como nos lo ha mandado. ²⁴ Y el que guarda sus mandamientos, permanece en Dios, y Dios en él. Y en esto sabemos que él permanece en nosotros, por el Espíritu que nos ha dado.

¹⁶ We know love by this, that he laid down his life for us—and we ought to lay down our lives for one another. ¹⁷ How does God’s love abide in anyone who has the world’s goods and sees a brother or sister in need and yet refuses help? ¹⁸ Little children, let us love, not in word or speech, but in truth and action. ¹⁹ And by this we will know that we are from the truth and will reassure our hearts before him ²⁰ whenever our hearts condemn us; for God is greater than our hearts, and he knows everything. ²¹ Beloved, if our hearts do not condemn us, we have boldness before God; ²² and we receive from him whatever we ask, because we obey his commandments and do what pleases him. ²³ And this is his commandment, that we should believe in the name of his Son Jesus Christ and love one another, just as he has commanded us. ²⁴ All who obey his commandments abide in him, and he abides in them. And by this we know that he abides in us, by the Spirit that he has given us.

☉ **CANCIÓN DE RESURRECCIÓN | PSALMODY FOR EASTERTIDE**
(CONGREGATION)

“This is the Day”

Adapted from Psalm 118:1, 4, 24

Setting: Grayson Warren Brown and Val Parker

(Choir) This... is the day... that the Lord has made;
Let us rejoice... let us rejoice... and be glad in it.
For this... is the day... that the Lord... has made;
Let us rejoice and be glad, rejoice.

**Refrain (Congregation and Choir) This... is the day... that the Lord has made;
Let us rejoice... let us rejoice... and be glad in it.
For this... is the day... that the Lord... has made;
Let us rejoice and be glad, rejoice.**

(Choir) This is the day that the Lord has made;
Let us rejoice and be glad.
Let all the people shout for joy
And praise his name for evermore. **Refrain.**

(Choir) Give thanks to God, for the Lord is good;
His mercy lasts from age to age.
Let all who know his loving ways
Sing praise and joy for evermore. **Refrain.**

☉ **LECCIÓN DEL EVANGELIO | GOSPEL LESSON**

John/Juan 10:11-18

Betsy Duane

¹¹ “I am the good shepherd. The good shepherd lays down his life for the sheep. ¹² The hired hand, who is not the shepherd and does not own the sheep, sees the wolf coming and leaves the sheep and runs away—and the wolf snatches them and scatters them. ¹³ The hired hand runs away because a hired hand does not care for the sheep. ¹⁴ I am the good shepherd. I know my own and my own know me, ¹⁵ just as the Father knows me and I know the Father. And I lay down my life for the sheep. ¹⁶ I have other sheep that do not belong to this fold. I must bring them also, and they will listen to my voice. So there will be one flock, one shepherd. ¹⁷ For this reason the Father

loves me, because I lay down my life in order to take it up again. ¹⁸ No one takes it from me, but I lay it down of my own accord. I have power to lay it down, and I have power to take it up again. I have received this command from my Father.”

¹¹ Yo soy el buen pastor; el buen pastor su vida da por las ovejas. ¹² Mas el asalariado, y que no es el pastor, de quien no son propias las ovejas, ve venir al lobo y deja las ovejas y huye, y el lobo arrebatada las ovejas y las dispersa. ¹³ Así que el asalariado huye, porque es asalariado, y no le importan las ovejas. ¹⁴ Yo soy el buen pastor; y conozco mis ovejas, y las mías me conocen, ¹⁵ así como el Padre me conoce, y yo conozco al Padre; y pongo mi vida por las ovejas. ¹⁶ También tengo otras ovejas que no son de este redil; aquéllas también debo traer, y oirán mi voz; y habrá un rebaño, y un pastor. ¹⁷ Por eso me ama el Padre, porque yo pongo mi vida, para volverla a tomar. ¹⁸ Nadie me la quita, sino que yo de mí mismo la pongo. Tengo poder para ponerla, y tengo poder para volverla a tomar. Este mandamiento recibí de mi Padre.

This is the Gospel of Christ. **Thanks be to God.**

HIMNO DEL EVANGELIO | GOSPEL HYMN

"Like a Shepherd"

Text: Isaiah 40, Ezekiel 34 and Matthew 11

Music: Robert J. Dufford

(Choir) Like a shepherd She feeds Her flock and gathers the lambs in Her arms,
Holding them carefully close to Her heart, leading them home.

***Refrain (Congregation)* Like a shepherd She feeds Her flock and gathers the lambs in Her arms,
Holding them carefully close to Her heart, leading them home.**

(Choir) Say to the cities of Judah: Prepare the way of the Lord. Go to the mountaintop, lift your voice: Jerusalem, here is our God. ***Refrain.***

(Choir) I myself will shepherd them, For others have led them astray. The lost I will rescue and heal their wounds and pasture them, giving them rest. ***Refrain.***

(Choir) Come unto me if you are heavily burdened, And take my yoke up on your shoulders. I will give you rest. ***Refrain.***

ORACIONES POR CALVARY Y EL PADRE NUESTRO

Reverend Sarratt

PRAYERS FOR CALVARY AND LORD'S PRAYER

After the Pastoral Prayer, we invite everyone to pray the Lord's Prayer in your native language.

Our Father who art in Heaven, hallowed be thy name. Thy Kingdom come. Thy will be done on Earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts as we forgive our debtors. Lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever. Amen.

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy. Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos metas en tentación, mas líbranos del mal; porque tuyo es el reino, y el poder, y la gloria, por todos los siglos. Amén.

⊕ HIMNO | HYMN

"You, Lord, are Both Lamb and Shepherd"

Text: Sylvia Dunstan

Tune: Traditional French Tune

1. You, Lord, are both Lamb and Shepherd.
You, Lord, are both prince and slave.
You, peacemaker and swordbringer
Of the way you took and gave.
You the everlasting instant;
You, whom we both scorn and crave.

2. En el monte tú brillaste,
Débil fuiste en la cruz,
Resplandiente en gloria eterna,
E insultado, oh Jesús.
Tú, el sempiterno "Ahora,"
Nuestro costo, don y luz.

3. You, who walk each day beside us,
Sit in power at God's side.
You, who preach a way that's narrow,
Have a love that reaches wide.
You, the everlasting instant;
You, who are our pilgrim guide.

4. ¡Digno es el Jesús humano!
¡Digno es Cristo celestial!
Digno en muerte y en victoria,
Digno en paz y en lid mortal.
Tú, el sempiterno "Ahora,"
Danos vida eternal.

SERMÓN | SERMON

The Soulful Shepherd

Reverend Maria Swearingen

⊕ HIMNO | HYMN

"¡Oh Jesús, Oh Buen Pastor!"

Text: Tradicional; Music: Tradicional

Estrillo: ¡Oh Jesús, oh Buen Pastor!, Dueño de mi vida,
Ven a mí con santo amor, Dulce Redentor.

Eres Dueño tierno, Tú, el Buen Pastor;
Eres Verbo eterno, Nuestro Salvador. *Estrillo.*

Con amor te imploro, Dios de majestad,
Y en silencio adoro Tu Divinidad. *Estrillo.*

Yo en ti espero Au mentar mi fe;
Con amor sincero Te recibiré. *Estrillo.*

DANDO Y SIRVIENDO | GIVING AND SERVING

COLECCIÓN DE LA OFRENDA | COLLECTION OF THE OFFERING

MEDITACIÓN | ORGAN MEDITATION

"Offertoire"

Francis Couperin

CANCIÓN DEL CORO | CHOIR ANTHEM

"The Lord's My Shepherd, I'll Not Want"

Text: Scottish Psalter, 1650

Music: James Leith Macbeth Bain; Arrangement: Gordon Jacob

⊕ HIMNO DE LA OFRENDA | OFFERING HYMN

"Cristo Jesús Resucitó"

Text: Anonymous, translated by Ruth Duck

Music: Geistliche Kirchengesange, 1623

Arrangement: Ralph Vaughan Williams

¡Cristo Jesús resucitó sobre la muerte triunfador!
Oh gran día, ¡Aleluya!
Canten los fieles a una voz, Resuene coro en su loor.
¡Aleluya, aleluya! ¡Aleluya, aleluya, aleluya!

¡Oh gran Señor, Rey y Pastor, reíne tu paz, reine tu amor!
Por los siglos, ¡Aleluya!
Pues te inmolaste en una cruz, Para así darnos vida y luz.
¡Aleluya, aleluya! ¡Aleluya, aleluya, aleluya!

ORACIÓN DE DEDICACIÓN | PRAYER OF DEDICATION

John Appiah-Duffell

SER DISCÍPULOS | BECOMING DISCIPLES

INVITACIÓN A SER DISCÍPULO | INVITATION TO DISCIPLESHIP

Reverend Swearingen

HIMNO | CLOSING HYMN

"The King of Love My Shepherd Is"

1. The King of love my Shepherd is,
Whose goodness fails me never;
I nothing lack if I am His,
And He is mine forever.

2. Where streams of living water flow
My ransomed soul He's leading
And, where the verdant pastures grow,
With food celestial feeding.

3. Confused and foolish oft I strayed,
But yet in love He sought me,
And on His shoulder gently laid,
And home rejoicing brought me.

4. In death's dark vale I fear no ill
With You, dear Lord, beside me;
Your rod and staff my comfort still,
Your cross before to guide me.

5. You spread a table in my sight;
Thy unction grace bestowing;
And oh, what transport of delight
From Your pure chalice flowing!

6. And so through all the length of days
Thy goodness fails me never;
Good Shepherd, may I sing Your praise
Within Your house forever.

AFIRMANDO LA LLAMADA DE DIOS | AFFIRMING GOD'S CALL

We give thanks that you have been guided by God to this moment. As a community of faith, we welcome you into the membership of this church. We pledge to love each other and to work together to grow into the fullness of Christ.

BENDICIÓN | BENEDICTION

Reverend Zehyoue

MÚSICA FINAL | ORGAN POSTLUDE

"Psalm 19 (The Heavens are Telling the Glory of God)"
Benedetto Marcello

Be sure to join us in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for refreshments and a time of fellowship during Coffee Hour. Visitors, we look forward to meeting you!

Families with babies and young children: for your convenience, you'll find changing tables in the Parents' Room, balcony level on the right side, and also downstairs in the nursery.

Call to Worship written by Rev. M. Swearingen. *Make Us One*. Words and Music: Carol Cymbala, © 1991 Word Music, Inc. and Carol Joy Music c/o Integrated Copyright Group. *Stay with Us*. Words: Herbert F. Brokering. Music: Walter L. Pelz. © 1990 Concordia Publishing House. *El Peregrino de Emaus / The Emmaus Road*. Letra: Rafael Jiménez, siglo XX; tr. Por Mary Louise Bringle, © 2005 GIA Publications, Inc. *Cristo Jesús Resucitó*. Tr. Ruth Duck, © 2012, GIA Publications, Inc. Words reprinted under CCLI #430459 and OneLicense.net #A-719662. All rights reserved. Words reprinted under CCLI #430459 and OneLicense.net #A-719662. All rights reserved.

Lectionary Passages for April 29 are
Acts 8:26-40; Psalm 22:25-31; 1 John 4:7-21; John 15:1-8.

REMEMBER IN PRAYER

NEW THIS WEEK: Cliff and Melanie Fortenberry, Lizzie Bebber's parents; Ann Happoldt, Claudia Moore's cousin

Sara Bermúdez, Lorena Pereira's mother; Gilles Bikindou, of Greenwood Forest Baptist Church in Cary, NC; Sue Bollinger, Michelle Harris-Love's mother; Luis Campos, Daniel Alcazar-Roman's uncle; Dylan Canfield, Laura Canfield's nephew; Gale Davis, Kia Davis's mother; Bill Fahey; Berniece and Bill Harward; Lucy Johnson, Jackie Wright's grandmother; Fernando Leonzo, father of Jose Leonzo, friend of Calvary; Carmen Myers, Theresa Beaton's cousin; Harold Ritchie; Melo dos Santos, Raimundo Barreto's mother-in-law; Ruby Shepherd; Desmond Tio, friend of Karla Fahey; Harold Walker, Jackie Wright's stepfather; Earl and Jenna Wright, Isaac Wright's parents.

Peace in El Salvador, refugees, asylum seekers, and immigration reform. Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; people targeted with hate crimes. Peace in our world, especially those impacted by war, violence, and government turmoil. Our collective response to resisting white supremacy. Victims of terror everywhere. Our Nicaraguan, Honduran, Haitian and Salvadoran brothers and sisters impacted by the decimation of Temporary Protected Status. Our elected officials, entrusted with the power to make decisions in the best interest of us all, as DACA legislation impacts our friends and neighbors. Sustenance for our educators, especially those in Oklahoma, as they continue to rightfully demand fair pay and just resources. Joy over the outcome of the West Virginia teacher strike.

WORD MADE FLESH: EXPLORING THE INWARD-OUTWARD LIFE OF JESUS. John's gospel begins with an unruly proclamation: "The Word Became Flesh And Dwelt Among Us." Theologians have spent two millennia doing all kinds of cartwheels in an effort to interpret this deeply mystical depiction of Jesus. We certainly won't solve that in a few weeks, but we are going to spend some time imagining together what it means for us as Christians to claim an embodied Christ, a Christ that refuses to choose the trappings of valuing the soul over the body, the body over the soul, or anything in between. We will think together about how Jesus' inward life (Word) and outward life (Flesh) were, and are, in an ever-evolving, ever-deepening relationship with each other. To do this, we will follow the post-resurrection stories of Jesus, along with the Gospel of John's metaphorical language about Jesus, to help us get a better picture of Jesus' integrated relationship between the inward and outward life, and subsequently, of our own inward-outward lives as well.

TO OUR GUESTS. Welcome to Calvary! Be sure to sign our guestbook or fill out a visitor's card. After worship join us for Coffee Hour in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for fellowship and snacks, and stop by the welcome table. If you parked in the garage adjacent to Calvary, using the blue Calvary elevator, be sure to have your ticket stamped (see an usher or stop by the Rotunda entrance downstairs) and give it to the attendant as you exit the parking garage today. Again, welcome!

PARA NUESTROS INVITADOS. ¡Bienvenidos a Calvary! Por favor, asegúrese de firmar nuestro registro de invitados o llenar una tarjeta de invitado. Después del culto, todos están invitados para un cafecito y un tiempo de conversar informalmente con la comunidad. Congregamos en el cuarto Woodward Hall, a la izquierda al salir del santuario. Si usted estacionó en el garaje contiguo a la iglesia y usó el elevador azul del Calvary par entrar, asegúrese de sellar su boleto (vea a un acomodador o pase por la entrada de la Rotunda un piso abajo del santuario y alguien puede ayudarle) y entrégueselo al encargado del estacionamiento. Otra vez, ¡Bienvenidos!

TODAY

SUNDAY SCHOOL. Adult Sunday School class meets **each Sunday at 9:45 a.m.**, English-speaking in the library, and Spanish-speaking in Palacios Chapel.

ESCUELA DOMINICAL EN ESPAÑOL. Todos están invitados para estudiar la Biblia, conversar, y orar juntos. La clase de escuela dominical para adultos se reúne todos los domingos a las **9:45 a.m. en la Capilla Palacios**, localizado en el piso segundo piso (G2.)

CHILDREN'S SUNDAY SCHOOL. Kids for Christ (KFC, grades K-2) and Spirit Powered Youth (SPY, grades 3-5) meet together in Room G319, **Sundays 9:45-11:00 a.m.** Lessons are brought to life through Bible stories, discussions, drama, games and art projects. Bringing Faith Forward class (BFF, grades 6-12) meets in Butler Hall. Join us!

MUSIC NOTES. Choir is in session! If you love to sing, join us at **9:30 a.m. each Sunday** in the Music Suite, and sing with us in worship. All are welcome!

QUARTERLY BUSINESS MEETING. All are invited to attend the church-wide Quarterly Business Meeting today after worship. Lunch will be served to raise funds in support of the Shalom scholarship.

COMING UP

THEOLOGY ON DRAFT is reading from *A Knock at Midnight: Inspiration from the Great Sermons of Reverend Martin Luther King, Jr.* This book was compiled using sermons that spread across much of King's life and ministry. Each sermon is introduced by a prominent intellectual who gives insight to the context of each piece. Join us **Tuesdays at 6:30 p.m.** as we study these writings and fellowship together.

WASHINGTON INTERFAITH NETWORK, Candidate Action, Thursday, April 26. Arrive at 6:30 p.m. to hear choir; Action starts promptly at 7:00 p.m. at Sacred Heart Catholic Church Gavan Center, 3211 Sacred Heart Way NW, near Columbia Heights Metro. WIN congregations members will come together to raise key issues of Affordable Housing and Immigrant Rights with all Ward 1 candidates for DC City Council:

THE THEATRE LAB PRESENTS the thrilling new Broadway musical *If/Then*, with music by Tom Kitt and book and lyrics by Brian Yorkey (creators of *Next to Normal*). Directed by Deb Gottesman, with music direction by Buzz Mauro, *If/Then* will be performed by members of the Creating a Musical Role class **April 26 - 28**. Note: This show contains adult language. **Resident Partner Theatre Lab extends discounted \$5 tickets to the Calvary community.** Email contact@theatrelab.org for tickets!

THIS IS US. Are you new? Are you a visitor who has been with us for a few weeks, or even months? Are you a new member, but still have questions about this place that you are now connected to? Are you practically a member, but haven't made it official yet? Are you interested in getting to know Calvary better? If you answered yes to any of these questions we invite you to **This Is Us, next Sunday, April 29, at 12:30 p.m. in Palacios Chapel.** We will share some about our history, our values, our mission, our programs, and our people. You will also get the chance to ask questions about Calvary—about faith, theology, spirituality, programming, social justice and anything else that you want to know about this community. Come get to know us better! Contact Pastor Elijah if you have any questions.

KIDS' CLOTHING SWAP. Do you have a child under 5 who refuses to stop growing? Calvary is hosting a kids' clothing swap after worship on **Sunday, May 6** in Palacios Chapel. Bring gently used clothing, toys, books, and other items to share, and head home with new-to-you items! Anything left over will be donated. Feel free to bring friends and neighbors. See John Appiah-Duffell and Anabel Cruz more info.

CHURCH STAFF

Sally Sarratt	Senior Co-Pastor (ssarratt@calvarydc.org , ext. 121)
Maria Swearingen	Senior Co-Pastor (mswearingen@calvarydc.org , ext. 103)
Sabra Barrett	Communications / Administrative Assistant (sbarrett@calvarydc.org , ext. 124)
Saw Ler Htoo	Pastor, Calvary Burmese Church (lerhtoo@hotmail.com)
Al Jeter	Supervisor of Maintenance (ajeter@calvarydc.org , ext. 128)
Paul Rosstead	Church Administrator (prosstead@calvarydc.org , ext. 127)
David Simmons	Interim Director of Music (dsimmons@calvarydc.org)
Elijah Zehyoue	Pastor in Residence (ezehyoue@calvarydc.org , ext. 133)
Jess Lynd	Deacon of the Week (jesslynd@gmail.com)

CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW
Washington DC 20001

202.347.8355
www.calvarydc.org